P7_TA(2012)0496

L-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju f'ajruporti tal-Unjoni ***I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' regoli u proċeduri fir-rigward tal-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju f'ajruporti tal-Unjoni fi ħdan l-Approċċ Bilanċjat u li jħassar id-Direttiva 2002/30/KE (COM(2011)0828 – C7-0456/2011 – 2011/0398(COD))

(Proċedura leġiżlattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2015/C 434/44)

Il-Parlament Ewropew,

— wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2011)0828),

— wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 100(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0456/2011),

— wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

— wara li kkunsidra l-opinjonijiet motivati ppreżentati mis-Senat Franċiż, il-Bundesrat Ġermaniż u s-Senat tal-Pajjiżi l-Baxxi, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, li jiddikjaraw li l-abbozz ta' att leġiżlattiv mhux konformi mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,

— wara li kkunsidra l-opinjoni tat-28 ta' Marzu 2012 tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ([1]),

— wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tal-11 ta' Mejju 2012 ([2]),

— wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

— wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0372/2012),

1. Jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;

2. Jistieden lill-Kummissjoni tirreferi l-kwistjoni għal darb'oħra lill-Parlament jekk hija għandha l-intenzjoni li temenda l-proposta tagħha sostanzjalment jew tissostitwiha b'test ieħor;

3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-parlamenti nazzjonali.

P7_TC1-COD(2011)0398

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fit 12 ta' Diċembru 2012 bil-ħsieb li jiġi adottat r-Regolament (UE) Nru …/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' regoli u proċeduri fir-rigward tal-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju f'ajruporti tal-Unjoni fi ħdan l-Approċċ Bilanċjat u li jħassar id-Direttiva 2002/30/KE

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) tiegħu,

---

([1]) ĠU C 181, 21.6.2012, p. 173.
([2]) ĠU C 277, 13.9.2012, p. 110.

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz ta' att leġiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ([1]),

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ([2]),

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja ([3]),

Billi:

(1) Għan ewlieni tal-politika komuni dwar it-trasport huwa l-iżvilupp sostenibbli. Dan jesiġi metodu integrat bl-għan li jiżgura kemm il-funzjonament effettiv tas-sistemi ta' trasport tal-Unjoni u l-ħarsien tal-ambjent.

(2) L-iżvilupp sostenibbli tat-trasport bl-ajru jeħtieġ l-introduzzjoni ta' miżuri maħsuba biex jitnaqqas ~~il-fastidju mill-istorbju~~ ***l-istorbju*** tal-inġenji tal-ajru fl-ajruporti bi problemi partikolari ta' storbju ***u fl-inħawi tagħhom***. Għadd kbir ta' ċittadini tal-Unjoni huma esposti għal livelli għolja ta' storbju li jistgħu jwasslu għal effetti negattivi fuq is-saħħa, ***b'mod partikolari fir-rigward ta' titjiriet bil-lejl.*** **[Em. 1]**

(3) Wara t-tneħħija tal-inġenji tal-ajru li jagħmlu l-aktar storbju skont id-Direttiva 2002/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta 'Marzu 2002 dwar l-istabbiliment ta' regoli u proċeduri għall-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet tal-ħoss [storbju] fl-ajruporti tal-Komunità ([4]) u id-Direttiva 2006/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar ir-regolament ta' l-operazzjoni ta' l-ajruplani koperta mill-Parti II, il-Kapitolu 3, il-Volum 1 tal-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988) ([5]), aġġornament ta' miżuri ġodda huwa meħtieġ biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jindirizzaw l-inġenji tal-ajru li jagħmlu l-aktar storbju sabiex titjieb il-klima tal-istorbju fl-ajruporti fl-Unjoni fi ħdan il-qafas internazzjonali ta' Approċċ Bilanċjat ta' Ġestjoni tal-Istorbju.

(4) Ir-Riżoluzzjoni A33/7 tal-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (ICAO) tintroduċi l-kunċett ta' "Metodu Bilanċjat" għall-ġestjoni tal-istorbju u tistabbilixxi metodu koerenti li jindirizza l-istorbju mill-inġenji tal-ajru. L-"Approċċ Bilanċjat" tal-ICAO għandu jibqa' l-pedament tar-regolazzjoni tal-istorbju għall-avjazzjoni, bħala industrija globali. L-Approċċ Bilanċjat jirrikonoxxi l-valur ta' obbligi legali rilevanti, ftehimiet eżistenti, liġijiet attwali u poltiki stabbiliti u ma jippreġudikahomx. L-inkorporazzjoni tar-regoli internazzjonali tal-Approċċ Bilanċjat f'dan ir-Regolament għandha tnaqqas sostanzjalment ir-riskji ta' tilwim internazzjonali f'każ li trasportaturi ta' pajjiżi terzi jiġu affettwati minn restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju.

(5). Ir-Rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew tal-15 ta' Frar 2008 intitolat 'Restrizzjonijiet Operattivi tal-Istorbju fl-Ajruporti tal-UE (Rapport dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 2002/30/KE)' indika l-ħtieġa li tkun iċċarata, fit-test tad-Direttiva 2002/30/KE, l-allokazzjoni tar-responsabbiltajiet u l-obbligi preċiżi u d-drittijiet tal-partijiet interessati matul il-proċess tal-valutazzjoni tal-istorbju sabiex jiġi ggarantit li jittieħdu miżuri kosteffikaċi sabiex jintlaħqu l-għanijiet ta' tnaqqis tal-istorbju.

(6) L-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi mill-Istati Membri fl-ajruporti tal-Unjoni abbażi ta' każijiet individwali, filwaqt li tillimita l-kapaċità, tista' tikkontribwixxi għat-titjib tal-klima tal-istorbju madwar l-ajruporti. Madankollu, hemm il-possibilità li jiġu introdotti distorsjonijiet tal-kompetizzjoni jew xkiel għall-effiċjenza ġenerali tan-netwerk tal-avjazzjoni tal-Unjoni permezz tal-użu ineffiċjenti tal-kapaċità eżistenti. Peress li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jintlaħqu b'mod sodisfaċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk ikunu aktar effettivament milħuqa fil-livell tal-Unjoni permezz ta' regoli armonizzati fuq l-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi bħala parti mill-proċess ta' ġestjoni tal-istorbju, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipji tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li

---

([1]) ĠU C 181, 21.6.2012, p. 173.
([2]) ĠU C 277, 13.9.2012, p. 110.
([3]) Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-12 ta' Diċembru 2012.
([4]) ĠU L 85, 28.3.2002, p. 40.
([5]) ĠU L 374, 27.12.2006, p. 1.

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu dawk l-għanijiet. Tali metodu armonizzat ma jimponix miri għall-kwalità tal-istorbju, li jkomplu johorġu mid-Direttiva 2002/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar l-istudju u l-amministrazzjoni tal-ħsejjes ambjentali ([1]) jew regoli oħra Ewropej, nazzjonali jew lokali, u ma jippreġudikax l-għażla konkreta ta' miżuri.

(6a) ***Sabiex titnaqqas il-ħtieġa għal restrizzjonijiet operattivi, il-pjanijiet nazzjonali ta' azzjoni msemmija fid-Direttiva 2002/49/KE għandhom, fil-futur immedjat, jinkludu l-adozzjoni ta' miżuri kumplimentari għall-ġestjoni tal-istorbju estern tal-ajruporti, bħall-iżolament tad-djar kontra l-ħsejjes u pjanijiet għal barrieri ġenerali tal-istorbju.*** **[Em. 2]**

(7) Filwaqt li valutazzjonijiet tal-istorbju għandhom iseħħu fuq bażi regolari, tali valutazzjonijiet għandhom iwasslu biss għal miżuri addizjonali ta' tnaqqis tal-istorbju jekk il-kombinazzjoni attwali tal-miżuri ta' mitigazzjoni tal-istorbju ma tilħaqx l-għanijiet tat-tnaqqis tal-istorbju.

(8) Filwaqt li ~~analiżi~~ ***għan għat-tnaqqis tal-istorbju għandu jintgħażel billi jsir eżerċizzju kumparattiv*** tal-ispejjeż kollha u l-benefiċċji ~~tipprovdi indikazzjoni tal-effetti totali fuq il-benesseri ekonomiku billi tqabbel l-ispejjeż u l-benefiċċji~~ kollha, ~~valutazzjoni tal-kosteffikaċja tiffoka fuq il-kisba ta' għan stabbilit bl-aktar mod~~ ***l-għodda għall-ilħuq ta' dak il-għan għandha tkun*** kosteffikaċi~~, u b'hekk teħieġ biss tqabbil tal-ispejjeż.~~***filwaqt li jitqiesu l-aspetti tas-saħħa, ekonomiċi u soċjali.*** **[Em. 4]**

(9) ~~Sospensjoni tal-miżuri tal-mitigazzjoni tal-istorbju hija importanti biex jiġu evitati konsegwenzi mhux mixtieqa għas-sikurezza tal-avjazzjoni, il-kapaċità tal-ajruporti u l-kompetizzjoni. Filwaqt li proċedura ta' appell kontra restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju jistgħu jikkonċernaw miri ta' tnaqqis tal-istorbju, metodi ta' valutazzjoni u għażla ta' miżuri kosteffikaċi, l-appell ma jistax jissospendi l-~~***Il-Kummissjoni għandha tkun kapaċi tevalwa r-restrizzjonijiet*** operattivi ***proposti qabel*** implimentazzjoni tagħhom. ~~Għaldaqstant, il-Kummissjoni għanda tkun kapaċi, ferm qabel l-implimentazzjoni ta' dawn il-miżuri, li tuża d-dritt ta' skrutinju u tissospendi l-miżuri meqjusa li jipproduċu konsegwenzi mhux meħtieġa jew irriversibbli. Huwa rikonoxxut li s-sospensjoni għandha tkun għal perjodu limitat.~~ **[Em. 5]**

(9a) ***L-użu ta' proċeduri operattivi approvati għat-tnaqqis tal-istorbju għandu jiżgura li s-sikurezza meħtieġa tat-titjira tinżamm billi jitqiesu l-fatturi kollha li jistgħu jolqtu operazzjoni partikolari. Il-miżuri operattivi għat-tnaqqis tal-istorbju ma għandhomx jipprekludu jew jipprojbixxu l-miżuri ta' sigurtà antiterroristiċi.*** **[Em. 6]**

(10) ***Skont id-Direttiva 2002/49/KE,*** il-valutazzjonijiet tal-istorbju għandhom ikunu msejsa fuq ~~informazzjoni eżistenti disponibbli u jiżguraw li din~~***kriterji oġġettivi u li jistgħu jitkejlu li huma komuni għall-Istati Membri kollha***. ***Dik*** l-informazzjoni ~~hija~~***għandha tkun*** affidabbli ***tinkiseb b'mod trasparenti, tkun kumparabbli*** u aċċessibbli ~~għall-awtoritajiet kompetenti u l-partijiet~~***għall-partijiet*** interessati ***kollha***. ***Il-valutazzjonijiet għandhom jinkludu wkoll il-monitoraġġ tal-iżviluppi teknoloġiċi l-aktar riċenti u l-iskambju ta' informazzjoni dwar l-aħħar sejbiet dwar il-proċeduri li għandhom jintużaw***. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jistabbilixxu l-għodod ta' monitoraġġ u infurzar meħtieġa.***Il-valutazzjonijiet tal-istorbju għandhom jitwettqu jew jiġu ssorveljati minn aġenziji esterni indipendenti mill-operatur tal-ajruport.*** **[Em. 7]**

(11) Huwa rikonoxxut li l-Istati Membri ddeċidew dwar restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju skont leġiżlazzjoni nazzjonali msejsa fuq metodi marbuta mal-istorbju rikonoxxuti fuq livell nazzjonali, li jistgħu ma jkunux (għadhom) totalment konsistenti mal-metodu kif deskritt fid-Dokument 29 tar-Rapport awtorevoli tal-Konferenza Ewropea tal-Avjazzjoni Ċivili (ECAC) dwar il-"Metodu Standard ta' Kkomputar ta' Profili tal-Istorbju madwar l-Ajruporti Ċivili" u lanqas jużaw informazjoni rikonoxxuta internazzjonalment dwar il-prestazzjoni tal-istorbju tal-inġenji tal-ajru. Madankollu, l-effiċjenza u l-effettività ta' restrizzjoni operattiva, flimkien mal-effiċjenza u l-effettività tal-pjan ta' azzjoni rilevanti li r-restrizzjoni hija parti minnu, għandhom jiġu vvalutati skont il-metodi preskritti fid-Dok 29 tal-ECAC u l-Approċċ Bilanċjat tal-ICAO. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom jadattaw il-valutazzjonijiet tagħhom tar-restrizzjonijiet operattivi fil-leġiżlazzjoni nazzjonali biex ikun f'konformità sħiħa mad-Dok 29 tal-ECAC.

(12) Ċentralizzazzjoni ta' informazzjoni dwar l-istorbju se tnaqqas sostanzjalment il-piż amministrattiv kemm għall-inġenji tal-ajru kif ukoll għall-operaturi tal-ajruporti. Tali informazzjoni hija attwalment ipprovduta u mmaniġġjata fuq il-livell individwali tal-ajruport. Din id-dejta jeħtiġilha titqiegħed għad-dispożizzjoni tagħhom għal finijiet operattivi. Huwa importanti li wieħed juża l-bank tad-dejta tal-Aġenzija Ewropea tas-

([1]) ĠU L 189, 18.7.2002, p. 12.

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

Sikurezza tal-Avjazzjoni (l-Aġenzija) li jikkonċerna ċ-ċertifikazzjoni tal-prestazzjoni tal-istorbju bħala għodda ta' validazzjoni mad-dejta tal-Organizzazzjoni Ewropea għas-Sikurezza tan-Navigazzjoni tal-Ajru (Eurocontrol) dwar titjiriet individwali. Tali dejta bħalissa hija diġà sistematikament mitluba għal finijiet ta' ġestjoni ċentrali tal-fluss, iżda jeħtieġ li tiġa speċifikata għall-fini ta' dan ir-Regolament u għar-regolazzjoni tal-prestazzjoni tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru. Aċċess tajjeb għal dejta tal-immudellar ivvalidata għandu jtejjeb il-kwalità tal-immappjar ta' profili tal-istorbju ta' ajruporti individwali u l-immappjar strateġiku biex jiġu appoġġati deċiżjonijiet ta' politika.

(13) Sabiex jiġi rifless il-progress teknoloġiku kontinwu ~~fit-teknoloġiji tal-magni u l-oqfsa tal-inġenji tal-ajru~~ u l-metodi użati għall-immappjar tal-profili tal-istorbju, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-aġġornament regolari ***tal-metodu u r-rapport tekniku relatat mal-valutazzjoni tas-sitwazzjoni tal-istorbju f'ajruport.*** ~~tal-istandards tal-istorbju għal inġenji tal-ajru~~ msemmija ~~f'dan ir-Regolament u r-referenza għal metodi ta' ċertifikazzjoni assoċjati; l-emendar tad-definizzjonijiet ta' inġenji tal-ajru marġinalment konformi u tal-inġenji tal-ajru ċivili skont dan, u l-aġġornar tar-referenza għall-metodu għall-komputazzjoni tal-profili tal-istorbju~~. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fuq livell espert. Il-Kummissjoni, waqt li tkun qed tipprepara u tfassal atti delegati, għandha tiżgura, trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. **[Em. 8]**

(13a) Sabiex jiġu żgurati ċ-ċertezza legali u l-affidabilità tal-ippjanar, restrizzjonijiet operattivi u deċiżjonijiet dwar it-tħaddim tal-ajruporti, inklużi deċiżjonijiet tal-qorti u r-riżultati ta' proċessi ta' medjazzjoni li diġà kienu introdotti jew kienu qed jiġu eżaminati qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament ma għandhomx ikunu soġġetti għal dan ir-Regolament iżda għandhom jiġu indirizzati skont ir-regoli eżistenti. **[Em. 9]**

(16) Fid-dawl tal-ħtieġa ta' applikazzjoni konsistenti tal-metodu ta' valutazzjoni tal-istorbju fi ħdan is-suq tal-avjazzjoni tal-Unjoni, dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli komuni fil-qasam tar-restrizzjonijiet operattivi tal-istorbju. Id-Direttiva 2002/30/KE għandha għaldaqstant tiġi revokata,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett, għanijiet u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi ***r-regoli*** regoli dwar l-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju b'mod konsistenti abbażi ta' ajurporti individwali ***u fejn tkun ġiet identifikata problema ta' storbju*** sabiex jgħin fit-titjib tal-klima tal-istorbju u biex jillimita jew inaqqas l-għadd ta' persuni li jkunu affettwati ~~b'mod sinifikanti mill-effetti ta' ħsara~~ tal-istorbju tal-inġenji tal-ajru, skont l-Approċċ Bilanċjat. **[Em. 11]**

2. L-għanijiet ta' dan ir-Regolament huma

(a) li tiġi ffaċilitata l-kisba ta' għanijiet speċifiċi ta' tnaqqis tal-istorbju ambjentali, kif stabbilit f'regoli tal-Unjoni, nazzjonali ~~u~~***jew*** lokali, u biex tiġi vvalutata l-interdipendenza tagħhom ma' għanijiet ambjentali oħra, ***inklużi aspetti relatati mas-saħħa***, fil-livell ta' ajruporti individwali; u **[Em. 12]**

(b) li tkun possibbli l-għażla tal-miżuri ta' mitigazzjoni tal-istorbju l-aktar kosteffikaċi ***b'kunsiderazzjoni tal-aspetti marbutin mas-saħħa, u dawk ekonomiċi u soċjali*** skont l-Approċċ Bilanċjat sabiex jintlaħaq l-iżvilupp sostenibbli tal-kapaċita tan-netwerk ta' ġestjoni tal-ajruporti u t-traffiku tal-ajru minn perspettiva gate-to-gate. **[Em. 44 u 48]**

3. Dan ir-Regolament għandu japplika għal ~~inġenji~~***titjiriet tal-inġenji*** tal-ajru mħaddma fl-avjazzjoni ċivili. **[Em. 14]**

Ma għandux japplika għal ~~inġenji~~***titjiriet tal-inġenji*** tal-ajru fis-servizzi militari, doganali, tal-pulizija jew servizzi simili. **[Em. 15]**

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-fini ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

(1) "Ajruport" tfisser ajruport li għandu movimenti ta' aktar minn 50 000 inġenju tal-ajru ċivili kull sena kalendarja (moviment ifisser it-tluq jew l-inżul), billi jitqies l-għadd medju ta' movimenti tal-aħħar tliet snin kalendarji qabel il-valutazzjoni tal-istorbju;

(2) "Approċċ Bilanċjat" tfisser ~~il-metodu~~***il-proċess stabbilit mill-ICAO f'Volum 1, Taqsima V tal-Anness 16 għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (Konvenzjoni ta' Chicago)*** li, skont din il-firxa ta' miżuri disponibbli, partikolarment it-tnaqqis tal-istorbju tal-inġenji tal-ajru mis-sors, l-ippjanar u l-ġestjoni tal-art, il-proċeduri operattivi u r-restrizzjonijiet operattivi għat-tnaqqis tal-istorbju, jitiqes b'mod konsistenti bl-għan li ~~tiġi indirizzata l-problema tal-istorbju~~ bl-aktar mod kosteffikaċi abbażi ta' ajurporti individwali. **[Em. 45 u 49]**

(3) "Inġenji tal-ajru" tfisser inġenji tal-ajru bi ġwienaħ fissi b'massa tat-tluq massima ċċertifikata ta' 34 000 kg jew aktar, jew b'akkomodazzjoni interna massima ċċertifikata għat-tip ta' inġenju tal-ajru inkwistjoni li tikkonsisti minn aktar minn 19-il passiġġier, minbarra kwalunkwe post riżervat għall-ekwipaġġ;

(4) "Inġenji tal-ajru marġinalment konformi" tfisser inġenji tal-ajru ~~ċivili li jissodisfaw~~***li jkunu ċertifikati skont*** il-limiti ~~ta' ċertifikazzjoni~~ tal-Kapitolu 3 stipulati fil-Volum 1, Parti II, Kapitolu 3 tal-Anness 16 għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (il-Konvenzjoni ta' Chicago) b'marġni kumulattiva ta' inqas minn ~~10EPNdB~~***8 EPNdB*** (Storbju Effettivament Ipperċepit ***f'Deċibels***) ***waqt perjodu tranżitorju ta' erba' snin wara … [1] u permezz ta' marġni kumulattiva ta' mhux aktar minn 10 EPNdB wara t-tmiem ta' dak il-perjodu tranżitorju***~~f'deċibel~~), ~~fejn~~ il-marġni kumulattiva hija ċ-ċifra espressa f'EPNdB miksuba billi jiġu magħduda l-marġini individwali (jiġifieri differenzi bejn il-livell ta' storbju ċċertifikat u l-livell massimu ta' storbju permess) f'kull wieħed mit-tliet punti ta' referenza għall-kejl tal-istorbju kif iddefinit fil-Volum 1, Parti II, ~~Kapitolu 4~~***Kapitolu 3*** tal-Anness 16 għall-Konvenzjoni ta' Chicago; **[Em. 17]**

(5) "Azzjoni relatata mal-istorbju" tfisser kwalunkwe miżura li jkollha impatt fuq il-klima tal-istorbju madwar l-ajruporti, li għaliha japplikaw il-prinċipji tal-Approċċ Bilanċjat tal-ICAO, inklużi azzjonijiet mhux operattivi oħra li jistgħu jaffettwaw l-għadd ta' nies esposti għall-istorbju tal-inġenji tal-ajru;

(6) "Restrizzjonijiet operattivi" tfisser azzjoni relatata mal-istorbju li tillimita l-aċċess jew tnaqqas l-użu ottimali tal-kapaċità ta' ajruport, inklużi r-restrizzjonijiet operattivi mmirati għall-irtirar mill-operat ta' inġenji tal-ajru marġinalment konformi f'ajruporti speċifiċi kif ukoll restrizzjonijiet operattivi ta' natura parzjali, li ~~jaffettwaw it-tħaddim ta' inġenji tal-ajru ċivili skont il-perjodu~~ ***pereżempju japplikaw għal perjodu*** ta' żmien ***identifikat waqt il-jum jew għal ċerti runways biss fl-ajruport***. **[Em. 18]**

Artikolu 3

Awtoritajiet kompetenti ***u d-dritt ta' appell***

1. L-Istati Membri ***li fihom hemm ajruport*** għandhom jiddeżinjaw ~~awtoritajiet~~ ***awtorità*** kompetenti ***waħda jew aktar*** responsabbli ~~għall-adozzjoni ta' miżuri dwar~~ ***għas-segwitu tal-proċess tal-adozzjoni ta'*** restrizzjonijiet operattivi, kif ukoll korp ta' appell indipendenti ***, skont il-liġijiet u l-prassi nazzjonali***

2. L-awtoritajiet kompetenti u l-korp ta' appell għandhom ikunu indipendenti minn kwalunkwe organizzazzjoni li tista' tiġi affettwata minn azzjoni relatata mal-istorbju.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ***fil-waqt xieraq*** lill-Kummissjoni dwar l-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti ddeżinjati u l-korp ta' appell imsemmi fil-paragrafu 1. ***Il-Kummissjoni għandha tippubblika dik l-informazzjoni.***

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw id-dritt ta' appell kontra r-restrizzjonijiet operattivi adottati skont dan ir-Regolament quddiem il-korp ta' appell f'konformità mal-leġiżlazzjoni u l-proċeduri nazzjonali. *[Em. 19]*

[1] ***Data tad-dħul fis-seħħ ta'dan ir-Regolament.***

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

Artikolu 4

Regoli ġenerali dwar l-immaniġjar tal-istorbju tal-inġenji tal-ajru

1. L-Istati Membri għandhom ~~jadottaw Approċċ~~ ***jimplimentaw l-Approċċ*** Bilanċjat fir-rigward tal-immaniġjar tal-istorbju tal-inġenji tal-ajru, ***fuq bażi ta' kull ajruport individwali, fi ħdan il-kamp tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament***. Għal dan il-għan, huma għandhom, ***jivvalutaw is-sitwazzjoni tal-istorbju f'ajruport individwali skont tad-Direttiva 2002/49/KE, inklużi l-effetti dannużi għas-saħħa tal-bniedem. Fejn tiġi identifikata problema ta' storbju, huma għandhom:*** **[Em. 20]**

(a) ~~jivvalutaw is-sitwazzjoni tal-istorbju f'ajruport individwali;~~***jiżguraw li l-objettiv għat-tnaqqis tal-istorbju għal dak l-ajruport ikun definit, b'kunsiderazzjoni, skont il-każ, tal-Artikolu 8 u l-Anness V tad-Direttiva 2002/49/KE;***

~~(b) jiddefinixxu l-mira għat-tnaqqis tal-istorbju ambjentali~~ **; [Em.21]**

(c) jidentifikaw il-miżuri disponibbli biex inaqqsu l-impatt tal-istorbju;

(d) ~~jevalwaw l-kosteffikaċja~~***iwettqu valutazzjoni formali u komprensiva tal-kosteffikaċja*** probabbli tal-miżuri disponibbli; **[Em. 22]**

(e) jagħżlu l-miżuri;

(f) jikkonsultaw il-partijiet interessati b'mod trasparenti dwar l-azzjonijiet previsti;

(g) jiddeċiedu dwar il-miżuri u jipprovdu għal notifkazzjoni suffiċjenti;

(h) jimplimentaw il-miżuri; u

(i) jipprovdu għas-soluzzjoni tat-tilwim.

2. L-Istati Membri għandhom iqisu, meta jieħdu azzjoni relatata mal-istorbju, il-kombinazzjoni li ġejja tal-miżuri disponibbli, bl-għan li jiddeterminaw l-aktar kombinazzjoni kosteffikaċi ta' miżuri:

(a) l-effett prevedibbli ta' tnaqqis tal-istorbju tal-inġenji tal-ajru mis-sors;

(b) l-ippjanar u l-ġestjoni tal-użu tal-art;

(c) proċeduri operattivi għat-tnaqqis tal-istorbju, ***inkluża l-gwida tar-rotot tat-tluq u l-inżul***; **[Em. 23]**

(d) restrizzjonijiet operattivi, iżda mhux bħala l-ewwel soluzzjoni.

Il-miżuri disponibbli jistgħu jinkludu l-irtirar ta' inġenji tal-ajru marġinalment konformi, jekk dan jitqies bħala meħtieġ. ***L-Istati Membri jistgħu joffru inċentivi ekonomiċi sabiex iħeġġu lill-operaturi ekonomiċi jużaw inġenji tal-ajru inqas storbjużi waqt il-perjodu tranżitorju msemmi fil-punt 4 tal-Artikolu 2.*** **[Em. 24]**

3. L-Istati Membri jistgħu, fi ħdan l-Approċċ Bilanċjat, jagħmlu distinzjoni fil-miżuri ta' mitigazzjoni tal-istorbju skont ~~it-tip ta' inġenju~~***l-istorbju ġġenerat mill-inġenju*** tal-ajru, użu tar-runway, ***il-mogħdija tat-titjira*** u/jew qafas ta' żmien kopert. **[Em. 25]**

4. Mingħajr ħsara għall-paragrafu 3, restrizzjonijiet operattivi li jieħdu l-għamla ta' rtirar ta' inġenji tal-ajru marġinalment konformi minn operazzjonijiet tal-ajruporti ma għandhomx jaffettwaw inġenji tal-ajru subsoniċi ċivili li jikkonformaw, permezz taċ-ċertifikazzjoni oriġinali jew taċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid, mal-istandard tal-istorbju fil-Volum 1, Parti II, Kapitolu 4 tal-Anness 16 għall-Konvenzjoni ta'Chicago.

5. Miżuri jew kombinazzjoni ta' miżuri meħuda skont dan ir-Regolament għal ajruport partikolari ~~ma għandhomx ikunu aktar ristrettivi milli meħtieġ~~***għandhom ikunu xierqa*** biex jintlaħqu l-miri għat-tnaqqis tal-istorbju ambjentali stabbilit għal dak l-ajruport. Restrizzjonijiet operattivi għandhom ikunu mhux diskriminatorji, partikolarment abbażi ta' nazzjonalità, identità jew attività tal-operaturi tal-inġenji tal-ajru ***u m'għandhomx ikunu arbitrarji.*** **[Em. 26]**

6. Il-miżuri meħuda skont dan ir-Regolament għandhom jikkontribwixxu għall-"Pjanijiet ta' Azzjoni Nazzjonali" dwar l-istorbju tat-traffiku tal-ajru, kif imsemmi fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/49/KE

6a. L-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri legali meħtieġa – malajr u mingħajr dewmien bla bżonn – għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. **[Em. 27]**

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

Artikolu 5

Regoli dwar il-valutazzjoni tal-istorbju

1. L-awtoritajiet *kompetenti għandhom* ~~*jivvalutaw is-sitwazzjoni*~~***jiżguraw li s-sitwazzjoni*** *tal-istorbju fl-ajruporti* ~~*fit-territorju tagħhom*~~***li għalihom huma responsabbli tkun valutata*** fuq bażi regolari, skont ir-rekwiżiti tad-Direttiva 2002/49/KE u r-regoli nazzjonali jew lokali. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jitolbu l-appoġġ tal-Korp ta' Analiżi tal-Prestazzjoni msemmi fl-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 691/2010 tad-29 ta Lulju 2010 li jistabbilixxi skema ta' prestazzjoni għas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru u ta 'netwerk ([1]).

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jużaw il-metodu, l-indikaturi u l-informazzjoni deskritti fl-Anness I għall-valutazzjoni tas-sitwazzjoni attwali u futura tal-istorbju.

3. ~~Meta l-valutazzjoni tas-sitwazzjoni tal-istorbju turi~~ ***Jekk din il-valutazzjoni tindika*** li ***jistgħu jkunu meħtieġa*** miżuri ***operattivi ta' restrizzjoni*** ġodda ~~huma meħtieġa~~ biex ~~jintlaħaq jew jinżamm l-livell tal-miri għat-tnaqqis tal-istorbju~~***tiġi indirizzata problema rigward storbju f'ajruport***, l-awtoritajiet kompetenti għandhom ***jiżguraw li.***

(a) ***il-metodu, l-indikaturi u l-informazzjoni fl-Anness I jiġu applikati sabiex jiġi kkunsidrat kif*** xieraq ***il-kontribut ta' kull tip ta' miżura taħt l-Approċċ Bilanċjat***,

(b) ***fil-livell adegwat, tiġi stabbilita kooperazzjoni teknika bejn l-operaturi tal-ajruport, l-operaturi tal-inġenji tal-ajru u l-fornituri tas-servizz tan-navigazzjoni bl-ajru biex jiġu eżaminati miżuri għall-mitigazzjoni tal-istorbju. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ukoll jiżguraw li jiġu kkonsultati r-residenti lokali, jew ir-rappreżentanti tagħhom, u l-awtoritajiet lokali relevanti, u li jingħataw informazzjoni teknika dwar il-miżuri għall-mitigazzjoni tal-istorbju,***

(c) ***il-kosteffikaċja*** ta' ***kwalunkwe restrizzjoni operattiva ġdida hija evalwata, skont l-Anness II. Emendi tekniċi minuri għall-miżuri eżistenti mingħajr implikazzjonijiet sostantivi fuq il-kapaċità jew l-operazzjonijiet m'għandhomx jitqiesu bħala restrizzjonijiet operattivi ġodda.***

~~4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li, fil-livell xieraq, jiġi stabbilit forum għall-kooperazzjoni teknika bejn l-operatur tal-ajruport, l-operatur tal-inġenju tal-ajru u l-fornitur tas-servizz tan-navigazzjoni bl-ajru, għal azzjonijiet li dawn l-operaturi huma responsabbli għalihom, u jqisu b'mod xieraq l-interdipendenza bejn miżuri li jimmitgaw l-istorbju u dawk biex inaqqsu l-emissjonijiet. Il-membri ta' dan il-forum għall-kooperazzjoni teknika għandhom jikkonsultaw regolarment lir-residenti lokali jew rappreżentanti tagħhom, u jipprovdu informazzjoni u konsulenza teknika dwar miżuri ta' mitigazzjoni tal-istorbju lill-awtoritajiet kompetenti.~~

~~5. jivvalutaw il-kosteffikaċja tal-miżuri ġodda, kif imsemmi fil-paragrafu 3 skont l-Anness II. Emenda teknika minuri għall-miżuri eżistenti mingħajr implikazzjonijiet sostantivi fuq il-kapaċitajiet jew operat ma titqiesx bħala restrizzjoni operattiva ġdida.~~

~~6. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jorganizzaw~~

d) il-proċess konsultazzjoni mal-partijiet interessati ***huwa organizzat*** fil-waqt u b'mod sostantiv, filwaqt li jiżguraw il-ftuħ u t-trasparenza fir-rigward tad-dejta u l-metodoloġija ta' komputazzjoni. Il-partijiet interessati għandhom ikollhom mill-inqas tliet xhur qabel l-adozzjoni ta' ~~miżuri~~ ***tar-restrizzjonijiet operattivi ġodda*** biex jipprovdu kummenti. Il-partijiet interessati għandhom mill-inqas jinkludu:

~~(a) rappreżentanti ta' residenti lokali li jgħixu fl-inħawi tal-ajruporti affettwati mill-istorbju tat-traffiku bl-ajru;~~

~~(b) operaturi rilevanti~~

~~(c) rappreżentanti tal-operaturi tal-inġenji tal-ajru li jistgħu jkunu affettwati minn azzjonijiet relatati mal-istorbju;~~

~~(d) fornituri rilevanti ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru;~~

~~(e) il-Maniġer tan-Netwerk, kif iddefinit fir-Regolament tal-Kummissjoni Nru 677/2011 ([2])~~.

([1]) ĠU L 201, 3.8.2010, p. 1.

([2]) ~~ĠU L 185,15.7.2011, p. 1.~~

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

(i) ***ir-residenti lokali, li jgħixu fil-viċinanzi*** tal-ajruporti***, li jkunu affettwati mill-istorbju tat-traffiku tal-ajru jew ir-rappreżentanti tagħhom u l-awtoritajiet lokali tagħhom;***

(ii) ***rappreżentanti tan-negozji bbażati fl-inħawi tal-ajruporti li l-operazzjonijiet tagħhom huma affettwati mit-traffiku tal-ajru u mit-tħaddim tal-ajruport;***

(iii) ***l-operaturi tal-ajruport relevanti;***

(iv) ***rappreżentanti tal-operaturi tal-inġenji tal-ajru li jistgħu jkunu affettwati minn azzjonijiet relatati mal-istorbju;***

(v) ***fornituri relevanti ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru;***

(vi) ***il-Maniġer tan-Netwerk, kif definit fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 677/2011 tas-7 ta' Lulju 2011 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-funzjonijiet tan-netwerk tal-ġestjoni tat- traffiku tal-ajru (ATM)*** ([1]);

(vii) ***fejn applikabbli, il-koordinatur tas-slots iddeżinjat.***

7. L-awtoritajiet kompetenti għandhom isegwu u jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' mitigazzjoni tal-istorbju u jieħdu azzjoni kif xieraq. Għandhom jiżguraw li l-informazzjoni rilevanti ~~tiġi pprovduta fuq bażi regolari lir-residenti~~***tkun disponibbli onlajn, biex residenti*** lokali li jgħixu fl-inħawi tal-ajruporti, ***u partijiet interessati oħra jista' jkollhom aċċess għall-informazzjoni mingħajr ħlas***

L-informazzjoni relevanti għandha tinkludi:

(a) informazzjoni dwar il-ksur allegat minħabba devjazzjonjiet tar-rotta fir-rigward l-impatt ġenerat u r-raġunijiet ta' dik id-devjazzjoni;

(b) il-kriterji użati għat-tqassim u l-ġestjoni tat-traffiku f'kull ajruport li jista' jkollhom impatt fuq l-ambjent jew impatt fuq l-istorbju.

8. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-operaturi ta' faċilitajiet ta' ajruporti jinstallaw sistemi kompjuterizzati għall-kejl tal-istorbju f'punti differenti qrib ir-rotot tat-titjir li jaffettwaw jew x'aktarx li se jaffetwaw il-popolazzjoni lokali. Id-data miġbura minn dawn is-sistemi għall-kejl tal-istorbju tista' tiġi kkonsultata fuq l-internet. *[Em. 28]*

Artikolu 6

Informazzjoni dwar il-prestazzjoni tal-istorbju

1. Deċiżjonijiet dwar restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju għandhom ikunu msejsa fuq il-prestazzjoni tal-istorbju tal-inġenji tal-ajru skont il-proċeduri ta' ċertifikazzjoni mwettqa skont il-Volum 1 tal-Anness 16 għall-Konvenzjoni ta' Chicago, il-ħames edizzjoni ta' Lulju 2008.

2. Fuq talba tal-Kummissjoni, , ***u jekk l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni ma jkollhiex diġà l-informazzjoni mitluba,*** l-operaturi tal-inġenji tal-ajru għandhom jikkomunikaw l-informazzjoni li ġejja dwar l-Istorbju fir-rigward tal-inġenji tal-ajru tagħhom li jużaw ajruporti fl-Unjoni:

(a) in-numru tad-denb tal-inġenji tal-ajru;

(b) iċ-ċertifikat ~~tal-prestazzjoni~~ tal-istorbju jew ċertifikati tal-inġenji użati, flimkien mal-piż massimu attwali assoċjat għat-tluq;

(c) kwalunkwe modifika tal-inġenji tal-ajru li tinfluwenza l-prestazzjoni tal-istorbju tagħhom, ***u li hija rreġistrata fiċ-ċertifikat tal-istorbju tagħhom***.

~~(d) informazzjoni dwar l-istorbju u l-prestazzjoni tal-inġenji tal-ajru għall-finijiet tal-immudellar tal-istorbju.~~

~~Għal kull titjira bl-użu ta' ajruport tal-Unjoni, l-operaturi tal-inġenji tal-ajru għandhom jikkomunikaw iċ-ċertifikat tal-prestazzjoni tal-istorbju użat u n-numru tad-denb.~~

Kull darba li operatur jibdel iċ-ċertifikat tal-istorbju użat għal inġenju tal-ajru, għandu jinforma lill-Kummissjoni.

([1]) ĠU L 185, 15.7.2011, p. 1.

Id-dejta għandha tkun ipprovduta ~~mingħajr ħlas,~~ f'għamla elettronika u billi jintuża l-format speċifikat, fejn applikabbli. ***Il-Kummissjoni għandha terfa' l-piż ta' kwalunkwe spiża magħmula sabiex tiġi pprovduta dik id-dejta.***

3. ***L-immudellar tal-istorbju fiż-żoni madwar l-ajruporti għandu jkun ibbażat fuq data dwar l-istorbju u l-prestazzjoni tal-inġenji tal-ajru pprovduta mill-manifattur u rakkomandata għall-użu mill-komunità internazzjonali u magħmula disponibbli permezz tal-ICAO.*** L-Aġenzija għandha tivverifika l-istorbju tal-inġenji tal-ajru u d-dejta tal-prestazzjoni għall-finijiet ta' immudellar skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp ta' l-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza ta' l-Avjazzjoni ([1]). ***L-Aġenzija għandha tirreferi għall-proċess stabbilit tal-Grupp tal-Mudelli u l-Bażijiet tad-Dejta fi ħdan il-Kumitat tal-Avjazzjoni u l-Ħarsien Ambjentali tal-ICAO biex ikunu ddeterminati l-validità tad-dejta u l-aħjar prassi u tkun żgurata armonizzazzjoni kontinwa fost l-aġenziji internazzjonali li jiċċertifikaw li l-inġenji tal-ajru jkun fi stat tajjeb biex itiru***

4. Id-dejta għandha tkun maħżuna f'bażi tad-dejta ċentrali u tkun għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti, operaturi tal-inġenji tal-ajru, fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u l-operaturi tal-ajruporti għal finijiet operattivi. **[Em. 29]**

Artikolu 7

Regoli fuq l-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi

1. Qabel l-introduzzjoni ta' restrizzjoni operattiva, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu avviż ~~ta' sitt~~ ***tliet*** xhur, ~~li jintemm~~***qabel***, ***u li tintemm*** mill-inqas xahrejn qabel id-determinazzjoni tal-parametri ta' koordinazzjoni tal-islott kif iddefnit fl-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93 tat-18 ta' Jannar 1993 dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Komunità ([2]) għall-ajruport ikkonċernat għall-perjodu tal-iskedar rilevanti, lill-Istati Membri, il-Kummissjoni u l-partijiet interessati rilevanti.

2. Wara l-valutazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 5, in-notifikazzjoni tad-deċiżjoni għandha tkun akkumpanjata minn rapport miktub li jispjega r-raġunijiet għall-introduzzjoni ta' restrizzjoni operattiva, il-mira ~~ambjentali~~ ***tat-tnaqqis tal-istorbju*** stabbilita għall-ajruport, il-miżuri li tqiesu biex tintlaħaq dik il-mira, u l-evalwazzjoni tal-kosteffikaċja probabbli tal-miżuri differenti meqjusa, inkluż, fejn rilevanti, l-impatt transfruntier tagħhom.

3. Fejn restrizzjoni operattiva tikkonċerna l-irtirar ta' inġenji tal-ajru marġinalment konformi minn ajruport, l-ebda servizzi ġodda ma għandhom ikunu permessi b'inġenji tal-ajru marġinalment konformi f'dak l-ajruport sitt xhur wara n-notifikazzjoni, ***li jintemmu mill-inqas xahrejn qabel ma jiġu determinati l-parametri ta' koordinazzjoni tal-islotts skont il-paragrafu 1.***. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiddeċiedu dwar ir-rata annwali għat-tneħħija ta' inġenji tal-ajru marġinalment ~~konformi mill-flotta ta' operaturi affettwati f'dak l-ajruport, filwaqt li titqies l-età tal-inġenju tal-ajru u il-kompożizzjoni tal-flotta totali. Mingħajr ħsara għall-paragrafu 3 tal-Artikolu 4,~~ din ir-rata ma għandhiex tkun iktar minn ~~20 % tal-flotta ta' dak l-operatur ta' inġenji tal-ajru li jkunu~~ ***25 % tal-movimenti u għandha tiġi applikata b'mod uniformi għal kull operatur affettwat b'referenza għan-numru ta' movimenti tiegħu b'inġenji tal-ajru*** marġinalment konformi ~~li jużaw dak~~ l-***f'dak*** ajruport.

~~4. Kwalunkwe appell kontra deċiżjonijiet dwar restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju għandu jiġi organizzati skont il-liġi nazzjonali.~~ **[Em. 30]**

Artikolu 8

Nazzjonijiet li qed jiżviluppaw

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jeżentaw l-inġenji tal-ajru marġinalment konformi reġistrati f'pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw minn restrizzjonijiet operattivi tal-istorbju sakemm tali mezzi tal-ajru:

(a) huma mogħtija ċertifikat tal-istorbju skont l-istandards speċifikati fil-Kapitolu 3, Volum 1 tal-Anness 16 għall-Konvenzjoni ta' Chicago.

(b) kienu jitħadmu fl-Unjoni matul perjodu ta' ħames snin li jippreċedi d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, kienu fuq ir-reġistru tan-nazzjon li qed jiżviluppa konċernat u għadhom jiġu mħaddma minn persuna naturali jew legali stabbilita f'dak in-nazzjon.

2. Fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1, huwa għandu jinforma minnufih lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar l-eżenzjonijiet li jkun ta.

([1]) ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.
([2]) ĠU L 14, 22.1.1993, p. 1.

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

Artikolu 9

Eżenzjonijiet għall-operazzjonijiet ta' inġenji tal-ajru ta' natura eċċezzjonali

Abbażi ta' każijiet individwali, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw operazzjonijiet individwali ta' inġenji tal-ajru marġinalment konformi li ma setgħux isiru abbażi tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, f'ajruporti fit-territorju tagħhom.

L-eżenzjoni għandha tkun limitata għal:

(a) inġenji tal-ajru li t-tħaddim individwali tagħhom huwa ta' natura tant eċċezzjonali li ma jkunx raġonevoli li ma tingħatalhomx eżenzjoni temporanja;

(b) inġenji tal-ajru fuq titjiriet li ma jiġġenerawx dħul għall-finijiet ta' alterazzjonijiet, tiswija jew manutenzjoni;

(ba) inġenji tal-ajru fuq titjiriet operati għal finijiet umanitarji jew diplomatiċi. *[Em. 31]*

Artikolu 10

Dritt ta' skrutinju

1. Fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, u mingħajr ħsara għal proċedura pendenti ta' appell, il-Kummissjoni tista' ~~tiskrutinja d-deċiżjoni dwar~~ ***f'perjodu ta' xahrejn wara l-jum li fih tirċievi l-avviż, kif imsemmi fl-Artikolu 7(1), tevalwa l-proċess għall-introduzzjoni ta'*** restrizzjoni operattiva, ~~qabel l-implimentazzjoni tagħha~~***relatata mal-istorbju***. Fejn il-Kummissjoni ssib li ~~d-deċiżjoni ma tirrispettax ir-rekwiżiti stipulati~~***l-introduzzjoni ta' restrizzjoni operattiva relatata mal-istorbju ma ssegwix il-proċess stipulat*** f'dan ir-Regolament, ~~jew inkella tkun kontra l-liġi tal-Unjoni, tista' tissosspendi d-deċiżjoni.~~***il-Kummissjoni tista' tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti relevanti kif xieraq. L-awtoritajiet kompetenti relevanti jistgħu jikkunsidraw l-opinjoni tal-Kummissjoni.***

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni li turi konformità ma' dan ir-Regolament.

~~3. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi skont il-proċedura konsultattiva stabbilita fl-Artikolu 13(2), parikolarment billi jitqiesu il-kriterji fl-Anness II, jekk l-awtorità kompetenti konċernata tistax tipproċedi bl-introduzzjoni ta' restrizzjoni operattiva. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha lill-Kunsill u l-Istat Membru kkonċernat.~~

4. Fejn il-Kummissjoni ma tkunx ~~adottat deċiżjoni~~ ***innotifikat l-opinjoni tagħha*** fi żmien ~~sitt xhur~~ wara li tkun irċeviet ~~l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2,~~***avviż, kif imsemmi fl-Artikolu 7(1),*** l-awtorità kompetenti tista' tapplika d-deċiżjoni prevista dwar restrizzjoni operattiva. **[Em. 32]**

Artikolu 11

Atti delegati

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 12 dwar:

~~(a) emendi tad-definizzjonijiet ta' inġenji tal-ajru fl-Artikolu 2, punt (3) u ta' inġenji tal-ajru marġinalment konformi fl-Artikolu 2, punt (4);~~ **[Em. 33]**

(b) emendi u aġġornamenti tal-istandards ta' ċertifikazzjoni tal-istorbju previsti fl-Artikoli 4 u 8; u tal-proċedura ta' ċertifikazzjoni prevista fl-Artikolu 6(1);

(c) emendi għall-metodu u r-rapport tekniku stabbiliti fl-Anness I.

Artikolu 12

Eżerċitar tad-delega

1. Is-setgħat ta' adozzjoni ta' atti delegati huma kkonferiti lill-Kummissjoni suġġetti għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemmija fl-Artikolu 11 għandha tiġi kkonferita ***lill-Kummissjoni*** għal perjodu ~~indeterminat ta' żmien~~***ta' ħames snin*** mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament. **[Em. 34]**

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 11 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe ħin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħat speċifikati f'dik id-deċiżjoni. Għandha tidħol fis-seħħ mill-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat diġà fis-seħħ.

4. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 11 għandu jidħol fis-seħħ biss jekk ma jkunx hemm oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifikazzjoni ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li ma joġġezzjonawx. Dak il-perjodu għandu jkun estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

~~Artikolu 13~~

~~Kumitat~~

~~1. Il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-kumitat istitwit bl-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1].~~

~~Dan il-kumitat huwa kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.~~

~~2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.~~

~~3. Fejn l-opinjoni tal-kumitat tinkiseb bi proċedura bil-miktub, dik il-proċedura għandha tintemm mingħajr riżultat meta, fil-limitu taż-żmien għall-għoti tal-opinjoni, il-president tal-kumitat jiddeċiedi hekk jew maġġoranza sempliċi tal-membri tal-kumitat titlob hekk.~~ **[Em. 35]**

Artikolu 14

Informazzjoni u reviżjoni

L-Istati Membri għandhom jippreżentaw informazzjoni dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Kummissjoni fuq talba tagħha.

Mhux aktar tard minn ħames snin wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn meħtieġ, minn proposti għar-reviżjoni ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 14a

Dispożizzjonijiet tranżitorji

Ir-restrizzjonijiet operattivi u d-deċiżjonijiet dwar it-tħaddim tal-ajruporti, inklużi d-deċiżjonijiet tal-qorti u r-riżultat ta' proċessi ta' medjazzjoni li ġew introdotti jew eżaminati qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament ma għandhomx ikunu soġġetti għal dan ir-Regolament. Fejn tapplika d-Direttiva 2002/30/KE għandhom jibqgħu soġġetti għaliha u fejn japplika, għar-regoli nazzjonali li jitrasponuha. Għalhekk l-effetti tad-Direttiva 2002/30/KE għandhom jinżammu għal miżuri bħal dawn. Emenda teknika minuri għall-miżura eżistenti mingħajr implikazzjonijiet sostantivi dwar il-kapaċità jew l-operazzjonijiet ma għandhiex titqies bħala restrizzjoni operattiva ġdida. **[Em. 36]**

Artikolu 15

Revoka

Id-Direttiva 2002/30/KE hija revokata b'effett mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

(1) ~~ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3.~~

L-Erbgħa 12 ta’ Diċembru 2012

Artikolu 16

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi,

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*

ANNESS I

Valutazzjoni tas-sitwazzjoni tal-istorbju f'ajruport

Metodoloġija:

1. L-awtoritajiet kompetenti se jużaw metodi ta’ valutazzjoni tal-istorbju li ġew żviluppati skont ~~id-Dok 29 tar-Rapport tal-ECAC “Rapport dwar il-Metodu Standard ta’ Kkomputar tal-Profili tal-Istorbju madwar l-Ajruporti Ċivili”, it-Tielet (3) Edizzjoni~~***l-Anness II tad-Direttiva 2002/49/KE.*** **[Em. 37]**.

Indikaturi:

1. L-impatt tal-istorbju tat-traffiku tal-ajru se jiġi deskritti, mill-inqas, f'termini tal-indikaturi L_{den} u L_{night} li huma ddefiniti u kkalkulati skont l-Anness I għad-Direttiva 2002/49/KE.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jużaw indikaturi tal-istorbju addizzjonali li jkollhom bażi xjentifika biex jirriflettu l-fastidju mill-istorbju tat-traffiku tal-ajru.

Informazzjoni dwar il-ġestjoni tal-istorbju:

1. Inventarju attwali

1.1. Deskrizzjoni tal-ajruport inkluża l-informazzjoni dwar id-daqs tiegħu, il-lok, l-inħawi madwaru, il-volum tat-traffiku tal-ajru u t-taħlita tiegħu.

1.2. Deskrizzjoni tal-miri ~~tas-sostenibbiltà ambjentali~~***ta’ tnaqqis tal-istorbju*** għall-ajruport u l-kuntest nazzjonali. ~~Din se tinkludi deskrizzjoni tal-miri għall-istorbju mill-inġenji tal-ajru għall-ajruport~~. **[Em. 38]**

1.3. Id-dettalji tal-profili tal-istorbju għas-sena attwali ***u mill-inqas għas-sentejn*** u dawk preċedenti – inkluża valutazzjoni tal-għadd ta’ nies affettwati mill-istorbju tal-inġenji tal-ajru,***, imwettqa skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness III tad-Direttiva 2002/49/KE.*** **[Em. 39]**

1.4. Deskrizzjoni tal-miżuri eżistenti u ppjanati biex jiġi mmaniġġjat l-istorbju tal-inġenji tal-ajru li diġà ġew implimentati fil-qafas tal-Approċċ Bilanċjat u l-impatt u l-kontribuzzjoni tagħhom għas-sitwazzjoni tal-istorbju, li se tinkludi:

1.4.1. Għat-tnaqqis mis-sors:

— Evoluzzjoni tal-flotta tal-inġenji tal-ajru u t-titjib teknoloġiku;

— Pjanijiet speċifiċi ta’ mmodernizzar tal-flotta;

1.4.2. Għall-ippjanar u l-ġestjoni tal-użu tal-art:

— Strumenti ta' ppjanar fis-seħħ, bħal ippjanar komprensiv jew it-tqassim f'zoni tal-istorbju;

— Miżuri ta' mitigazzjoni fis-seħħ, bħal kodiċijiet ta' bini, programmi ta' iżolazzjoni tal-istorbju jew miżuri biex jitnaqqsu ż-żoni ta' użu ta' art sensittiva;

— Proċess ta' konsultazzjoni tal-miżuri tal-użu tal-art;

— Segwitu wara li tibda tintuża l-art;

1.4.3. Għal miżuri operattivi għat-tnaqqis tal-istorbju, safejn dawn il-miżuri ma jirrestrinġux il-kapaċità ta' ajruport:

— Użu ta' runways preferenzjali;

— Użu ta' rotot preferenzjali tal-istorbju;

— Użu ta' proċeduri għat-tnaqqis tal-istorbju waqt it-tlugħ u l-avviċinament;

— Indikazzjoni safejn dawn il-miżuri jkunu rregolati skont indikaturi ambjentali, imsemmija fl-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 691/2010.

1.4.4. Għal restrizzjonijiet operattivi:

— Użu ta' restrizzjonijiet globali, bħal regoli ta' limitu dwar movimenti jew kwoti tal-istorbju;

— Strumenti finanzjarji fis-seħħ, bħal imposti tal-ajruport relatati mal-istorbju;

— Użu ta' restrizzjonijiet speċifiċi għall-inġenji tal-ajru, bħall-irtirar ta' inġenji tal-ajru marġinalment konformi;

— Użu ta' restrizzjonijiet parzjali, fejn issir distinzjoni bejn miżuri matul il-jum u dawk matul il-lejl.

2. Tbassir mingħajr miżuri ġodda

2.1. Deskrizzjonijiet tal-iżviluppi fl-ajruporti (jekk ikun hemm) li diġà ġew approvati u ppjanat li jitwettqu, pereżempju, żieda fil-kapaċità, espansjoni tar-runways u/jew tat-terminals, ***previżjonijiet tal-inżul u tat-tluq, it-taħlita*** u t-taħlita futura tat-traffiku pproġettata u t-tkabbir stmat ***u studju dettaljat dwar l-impatt tal-istorbju fuq iż-żona tal-madwar kkaġunat mill-espansjoni tal-kapaċità, tar-runways jew tat-terminals, u mill-modifika tar-rotot tal-inżul u tat-tluq.*** **[Em. 40]**

2.2. Fil-każ tal-estensjoni tal-kapaċità tal-ajruporti, il-benefiċċji li jirriżultaw jekk dik il-kapaċità addizzjonali titqiegħed għad-dispożizzjoni fi ħdan in-netwerk usa' tal-avjazzjoni u r-reġjun.

2.3. Deskrizzjoni tal-effett fuq il-klima tal-istorbju mingħajr miżuri ulterjuri, u ta' dawk il-miżuri diġà ppjanati għat-titjib tal-impatt tal-istorbju fuq l-istess perjodu.

2.4. Profili tal-istorbju mbassra – inkluża valutazzjoni tal-għadd ta' nies li x' aktarx ikunu affettwati mill-istorbju tal-inġenji tal-ajru – jagħmlu distinzjoni bejn iż-żoni residenzjali stabbiliti ~~u ż-żoni~~***iż-żoni*** residenzjali li jkunu għadhom kemm inbnew ***u ż-żoni residenzjali futuri ppjanati li diġà ngħataw l-awtorizzazzjoni mingħand l-awtoritajiet kompetenti.*** **[Em. 41]**

2.5. Evalwazzjoni tal-konsegwenzi u l-ispejjeż possibbli talli ma tittieħidx azzjoni sabiex jitnaqqas l-impatt ta' żieda fl-storbju – jekk tkun mistennija sseħħ.

L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2012

3. Valutazzjoni tal-miżuri addizzjonali

3.1. Skema tal-miżuri addizjonali disponibbli u indikazzjoni tar-raġunijiet ewlenin għall-għażla tagħhom. ~~Deskrizzjoni ta' dawk il-miżuri magħżula għal analiżi ulterjuri u informazzjoni dwar l-eżitu tal-analiżi tal-kosteffikaċja, partikolarment l-ispiża tal-introduzzjoni ta' dawn il-miżuri; l-għadd ta' nies li mistennija jibbenefikaw u l-qafas ta' żmien; u klassifikazzjoni tal-effikaċja ġenerali ta' miżuri partikolari.~~ **[Em. 42]**

3.2. Ħarsa ġenerali lejn l-effetti ambjentali u kompetittivi possibli tal-miżuri proposti fuq ajruporti oħra, operaturi u l-partijiet interessati oħra.

3.3. Raġunijiet għall-għażla tal-alternattiva ppreferuta.

3.4. Sommarju mhux tekniku.

ANNESS II

Valutazzjoni tal-kosteffikaċja ta' restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju

Il-kosteffikaċja tar-restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju se jiġu vvalutati filwaqt li se jitqiesu, b'mod xieraq, l-elementi li ġejjin, safejn hu possibbli, f'termini kwantifikabbli:

1) Il-benefiċċju antiċipat marbut mal-istorbju, ***inkluż il-benefiċċji għas-saħħa*** tal-miżuri previsti, issa u fil-futur;

2) ~~Is-sikurezza tal-operazzjonijiet tal-avjazzjoni, inkluż ir-riskji għal partijiet terzi;~~2) ***Is-saħħa u s-sikurezza tar-residenti lokali li jgħixu fl-inħawi tal-ajruport;***

3) ~~Kapaċità tal-ajruport;~~3) ***Is-sikurezza tal-operazzjonijiet tal-avjazzjoni, inkluż ir-riskju għal partijiet terzi;***

4) ~~Effetti fuq in-netwerk Ewropew tal-avjazzjoni.4)~~ ***Effetti diretti, indiretti u katalitiċi fuq l-impjiegi u l-ekonomija, inklużi effetti potenzjali fuq l-ekonomiji reġjonali;***

4a) L-impatt fuq il-kundizzjonijiet tax-xogħol fl-ajruporti;

4b) Kapaċità tal-ajruport;

4c) Effetti fuq in-netwerk Ewropew tal-avjazzjoni;

4d) Is-sostenibbiltà ambjentali, inklużi l-interdipendenzi bejn l-istorbju u l-emissjonijiet.

~~Barra minn hekk l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jqisu l-fatturi li ġejjin:~~

~~1) Is-saħħa u s-sikurezza tar-residenti lokali li jgħixu fl-inħawi tal-ajruport;~~

~~2) Is-sostenibbiltà ambjentali, inkluż interdipendenzi bejn l-istorbju u l-emissjonijiet;~~

~~3) Effetti diretti, indiretti u katalitiċi fuq l-impjiegi.~~ **[Em. 43]**